

LIRE ATTENTIVEMENT pour mieux utiliser le Lexique

- Apprendre l'alphabet de préférence et lire les mots directement en caractères Cyrilliques.
- Phonétique des mots UKRAINIENS entre barres obliques / ... /
- Phonétique des mots FRANÇAIS entre barres obliques / ... /

Quelques repères grammaticaux

1.1 - Les genres :

En Ukrainien, il n'y a pas d'articles
En principe

- Noms terminés en -a : féminins ;
- Noms terminés en consonne : masculins ;
- Noms terminés en -o ou -e : neutres.

1.2 - Les adjectifs :

Le petit frère : Малий брат

La petite soeur : Мала сестра

La petite fenêtre : Мале вікно (neutre)

La terminaison « o » transforme un adjectif en adverbe.

1.3 - Les déclinaisons :

Les noms se déclinent, c'est à dire qu'ils changent de terminaison selon leur fonction dans la phrase, comme en latin ou en allemand.

- Ma soeur : Моя сестра

- J'ai une soeur : Б мене є сестра

On vous comprendra même si vous ne déclinez pas les mots.

2- La conjugaison L'infinif se termine par :

L'infinif se termine par :

- /é / -ТИ

- / téssia / - ТИСЯ, pour les verbes pronominaux.

Il y a plusieurs classes et de plus, la consonne qui précède la marque de l'infinif peut se transformer. En gros il y a les terminaisons suivantes, auxquelles nous mènerait trop loin. Vous arriverez à vous faire

Exposer d'avantage la grammaire Ukrainienne nous mènerait trop loin. Vous arriverez à vous faire comprendre tout de même, avec le peu que vous connaissez.

Pronoms

Classe 1

Classe 2

Classe 3

Je	Я	/ya/	Maio	/mayou/	Ляу	/idou/	Тобро	/govaryou/
Tu	ТІ	/té/	Маюш	/mayéch/	Леш	/idéch/	Тобриш	/govorich/
Il	ВІН	/vin/	Має	/mayé/	Лє	/idé/	ТобриТЬ	/govorit/
Elle	ВОНА	/vona/						
Neutre	ВОНО	/vono/						
Nous	МИ	/mé/	Маємо	/mayémo/	Лємо	/idémo/	Тобримо	/govorémo/
Vous	ВИ	/vé/	Маєте	/mayéte/	Лєте	/idéte/	ТобриТЕ	/govoréte/
Ils, Elles	ВОНИ	/vone/	мають	/mayout/	ЛяуТЬ	/idouT/	ТобриТЬ	/govoriat/

МаТИ Avoir ТІ Aller ТобриТИ Parler

добрый день	/ dobrei den /	bonjour	/ бонжур /
як твоє прізвисьце	/ iak tvoie prizvetchche /	quel est ton nom ?	/ кель е тон ном /
скільки тобі років ?	/ skilké tobi tokiv /	quel âge as-tu ?	/ кель аж а тью /
рік	/ rik /	année	/ ане /
жити	/ jity /	vivre, habiter	/ вивр // адитє /
де ти живеш ?	/ de té jévèch /	où habites-tu ?	/ у адит тю /
я живу	/ ya jévèch /	j'habite	/ ж адит /
народитися	/ narodétsia /	naître	/ нєтр /
де ти народився ?	/ de té narodévsia /	où es-tu né ?	/ у е тю нє /
батьки	/ bat'ki /	les parents	/ ли паран /
мама	/ mama /	maman	/ маман /
тато	/ tato /	papa	/ папа /
діди	/ did /	grand-père	/ гран пер /
бабуся	/ babousia /	grand-mère	/ гран мер /
брат	/ brat /	frère	/ фрєр /
сестра	/ sestra /	sœur	/ сєр /
хлюпенць	/ khlopets /	garçon	/ гарсон /
дівчина	/ divchina /	filie	/ фій /
товариш	/ tovarèch /	camarade	/ камарад /
чи маєш брата ?	/ tche maiech brata /	as-tu un frère ?	/ а тю ен фрєр /
чи маєш сестру ?	/ tche maiech sestru /	as-tu une sœur ?	/ а тю юн сєр /
малий	/ mallei /	petit	/ петі /
великий	/ vélèkéi /	grand	/ гран /
скільки	/ skilké /	combien ?	/ комбїєн /
яка професія ?	/ iaka profésia ... ? /	quelle est la profession	/ кель е ля профєсїон /
на добраніч	/ na dobranitich /	bonne nuit	/ бон нїон /
добрый вечер	/ dobrei vèchir /	bonsoir	/ бонсуар /
до побачення	/ do pobatchènia /	au revoir	/ о ревар /
цано	/ mayou /	j'ai	/ ж є /
чи ти маєш	/ tche té maiech /	as-tu .. ?	/ а тю /
є	/ ié /	être (à toutes les personnes)	/ єтр /
я не розумію	/ ia né rozoumїou /	Je ne comprends pas	/ же не компран па /
що це значить	/ chtcho tsé znatchèt /	qu'est-ce que cela signifie ?	/ кєкє сєла сїнїфі /
я не знаю	/ ia né znaıou /	Je ne sais pas	/ же не сє па /
повільно, поволі	/ povıno // povoli /	lentement	/ лантєман /
це для тебе	/ tsé dla tébé /	c'est pour toi	/ сє пєр тья /
для	/ dla /	pour	/ пур /
гарно	/ harno /	beau, bien	/ бо, бієн /

сухий / мокрый	/ soukhit' // mokrit' /	sec, mouillé	/ cek // myïe /
ніколи, завжди	/ nikole, zavjde /	jamais, toujours	/ жаме, тужур /
генер	/ tɛpɛr /	maintenant	/ ментнан /
зараз	/ zaraz /	tout de suite	/ тудесюит /
увата	/ uvaha /	attention	/ атанцион /
дуже	/ duʒe /	très	/ тре /
бгато	/ bagato /	beaucoup	/ боку /
мало	/ malo /	peu	/ нє /
досить	/ dosɛt /	assez	/ асе /
швидко	/ chvɛdko /	vite	/ бит /
прошу	/ proshu /	s'il te plaît	/ сит тє плє /
дякую	/ diakouyou /	merci	/ мерси /
дуже дякую	/ duʒe diakouyou /	merci beaucoup	/ мерси боку /
також	/ takoj /	aussi	/ оци /
уже, вже	/ ouʒe, vʒe /	déjà	/ дєжє /
тому	/ tomou /	parce que	/ парсєкє /
але	/ ale /	mais	/ ме /
потім	/ potim /	plus tard	/ плєо тар /
в	/ v /	dans	/ дан /
з	/ z /	avec	/ авєк /
на	/ na /	sur	/ сур /
до	/ do /	jusqu'à, à	/ жюсєкє, а /
іду до школи	/ idu do chkolé /	je vais à l'école	/ жє вє а лєкол /
коли	/ kolo /	près de	/ прє дє /
далеко	/ dalɛko /	loin	/ лєон /
треба	/ trɛba /	il faut	/ ил фє /
не треба	/ nɛ trɛba /	il ne faut pas	/ ил нє фє пє /
можна	/ moʒna /	on peut	/ он пє /
не можна	/ nɛ moʒna /	on ne peut pas	/ он нє пє пє /
дів	/ di'a /	pour	/ пур /
є	/ iɛ /	il ya	/ ил'є /
німа	/ nɛma /	il n'y a pas	/ ил'є н'є пє /

рутинник	/ rouchnèk /	essuie mains	/ есуй мэн /
мило	/ mèlo /	savon	/ савон /
чистий	/ tchèstèi // tchèsta /	propre	/ пропр /
ноги	/ nogi /	les pieds	/ ли пьэ /
гребінець	/ grèbînèts /	peigne	/ пейнь /
руки	/ rouki /	les mains	/ ли мэн /
їдн митиця !	/ idè mètéssia /	va te laver !	/ ва те лаве /
митиця	/ mètéssia /	se laver	/ сè лаве /
працьна машина	/ pralna machèna /	machine à laver	/ машин а лаве /
прати	/ pratè /	lessiver	/ лєсїве /
холодна вода	/ kholodna voda /	eau froide	/ о фруад /
гаряча вода	/ gariatcha voda /	eau chaude	/ о шод /
вода	/ voda /	eau	/ о /
душ	/ douch /	douche	/ душ /
зубна паста	/ zoubna pasta /	dentifrice	/ дантіфріс /
зуб	/ zoub /	dent	/ дан /
причесатись	/ prèchèssatèss' /	brosser	/ бросе /
волосся	/ volossia /	cheveux	/ шєвє /
зубка щітка	/ zoubna chtchitka /	brosse à dents	/ брос а дан /
щітка	/ chtchitka /	brosse	/ брос /
ванна	/ vanna /	salle de bain	/ салє дє бєн /

La salle de bain – ванна

телевізор	/ télévizor /	la télévision	/ ли телевизїон /
підлога	/ pidloga /	le sol	/ лє солє /
двері	/ dveri /	la porte	/ ли порт /
стіна	/ stina /	le mur	/ лє мур /
меблі	/ mèbli /	les meubles	/ ли мєблє /
світло	/ cvitlo /	la lumière	/ ли люмієр /
лампа	/ lampa /	la lampe	/ ли ламп /
вікно	/ vikno /	la fenêtre	/ ли фєнєстр /
електричєство	/ èlèktrètchèstvo /	électricité	/ єлєктрїсїтє /
єлєктрїка,	/ èlèktrèka,	la pièce	/ ли пїєс /
кімната	/ kimnata /	l'appartement	/ лїпартєман /
квартира	/ kvartèra /	chaise	/ шєз /
крїсло	/ krislo /	assieds-to/ sur /a chaise	/ асїє туа сур ли шєз /
сїдай на крїсло !	/ sidai na krislo /	sur la table	/ сур ли таблє /
на столї	/ na stoli /	mets le sur la table !	/ мє лє сур ли таблє /
положи на стіл !	/ polojè na stil /	la table	/ ли таблє /
стіл	/ stil /	l'armoire	/ лярмуар /
шафа	/ chafa /	dans l'armoire	/ дан лярмуах /
в шафї	/ v chafi /		

сушня	/ souknia /	la robe	/ ля роб /
парасолька	/ parassol'ka /	le parapluie	/ ле парашлюї /
свєтер	/ svètér /	le pull	/ ле пуль /
туфлі	/ toufli /	les pantoufles	/ ли пантуфль /
піжама	/ pijama /	le pyjama	/ ле піжама /
штани	/ chtané /	le pantalon	/ ле панталон /
пальто	/ pal'to /	le manteau	/ ле манто /
годинник	/ godènék /	la montre	/ ля монтр /
носова хусточка	/ nossova khoustotchka /	le mouchoir	/ ле мушьяр /
купальник	/ koupal'nèk /	le maillot de bain	/ ле майо де бен /
окуляр	/ okouliarè /	les lunettes	/ ли лонет /
білизна	/ bilèzna /	le linge	/ ле ленж /
шорти	/ chortè /	le short	/ ле шорт /
джинси	/ djinsè /	le jean	/ ле джін /
спідниця	/ spidnètsia /	la jupe	/ ля жюп /
шляп	/ plachtch /	l'imperméable	/ лекшєрмеабль /
рукавичка	/ roukavètschka /	le gant	/ ле ган /
хустка	/ khoustka /	le foulard	/ ле фуляр /
краватка	/ kravatka /	la cravate	/ ля крават /
капелюх	/ kapelioukh /	la casquette	/ ля каскет /
комір	/ komir /	le col	/ ле кол /
пояс	/ poyass /	la ceinture	/ ля сєнтр /
чєрєвкы	/ tchèrèvèkè /	les chaussures	/ ли шосюр /
сорочка	/ sorotchka /	la chemise	/ ля шємиз /
шкарпеткы	/ chkarpètèkè /	les chaussettes	/ ли шосєт /
панчохи	/ pantchokhè /	les bas	/ ли ба /
блязка	/ bouzka /	le chemisier	/ ле шємїзіє /
чоботи	/ tchobotè /	les bottes	/ ли бот /
шапка	/ chapka /	le bonnet	/ ле бонє /
перстєнь	/ pèrstèn' /	le bague	/ ля бар /

Les vêtements - одяг

жарко !	/ jarko /	il fait chaud !	/ іл фє шо /
холодно !	/ kholodno /	il fait froid !	/ іл фє фрѹа /
килим	/ kèlèm /	le tapis	/ ле тапї /
подушка	/ podouchka /	l'oreiller	/ лорїє /
дєрєкато	/ dzètkalo /	le miroir	/ ле мїрюан /
ліжко	/ l'jko /	le lit	/ ле лі /
простїрало	/ prostèradlo /	le drap	/ ле дра /
ковдра	/ kovdra /	la couverture	/ ля кувєртур /
спальня	/ spal'nia /	la chambre	/ ля шамбр /
канапа	/ kanapa /	le canapé	/ ле канапє /

печиво	/ pětchévo /	le gâteau	/ ле гато /
морозиво	/ morozévo /	la glace	/ ля глас /
мука	/ mouka /	la farine	/ ля фарин /
сир	/ sér /	le fromage	/ ле фромаж /
вода	/ voda /	l'eau	/ лбо /
десерт	/ dessert /	le dessert	/ ле десер /
жвачка	/ jvatshka /	le chewing-gum	/ ле шевингом /
сметана	/ smétana /	la crème fraîche	/ ля крем фреши /
крем	/ krém /	la crème	/ ля крем /
компот	/ kompot /	la compote	/ ля компот /
варення	/ varénia /	la confiture	/ ля конфитюр /
кава	/ kava /	le café	/ ле кафе /
какао	/ kakaó /	le cacao	/ ле какао /
тістечко	/ tistetchko /	le biscuit	/ ле бісквіт /
пукерка	/ tsoukérka /	le bonbon	/ ле бонбон /
пляшка	/ pliaшка /	la bouteille	/ ля бутей /
пиво	/ pévo /	la bière	/ ля бьер /
масло	/ maslo /	le beurre	/ ле бер /
продукти	/ prodoukté /	les produits, aliments	/ ли продуи, аліман /

Les produits, aliments – продукти

істи	/ isté /	manger	/ манаже /
істи будеш / істи ?	/ chicho boudech isté /	que vas-tu manger ?	/ ке ва тйо манже /
ти голодний ?	/ té golodnéi /	tu as faim ?	/ тйо а фен /
іди істи !	/ idéi isté /	va manger !	/ ва манже /
ти не хочеш істи ?	/ té né khotchéch isté /	tu ne veux pas manger ?	/ тйо не ве па манже /
істи	/ pété /	boire	/ бяр /
що хочеш пити ?	/ chicho khotchéch pété /	que veux-tu boire ?	/ ке ве тйо бяр /

Manger / Boire – істи / пити

сніданок	/ snidanok /	le petit déjeuner	/ ле петі дежәне /
снідати	/ snidaté /	prendre le petit déjeuner	/ прандр ле петі дежәне /
обід	/ obid /	le déjeuner	/ ле дежәне /
обідати	/ obidaté /	déjeuner	/ дежәне /
вечеря	/ vétshéria /	le dîner	/ ле діне /
вечерями	/ vétshériaté /	dîner	/ діне /
стіл	/ stil /	la table	/ ля табль /
стіл за стіл	/ sisté za stil /	s'asseoir à table	/ сасуар а табль /
за столом	/ za stolom /	à table	/ а табль /
накривати на стіл	/ nakrèvate na stil /	mettre la table	/ метр ля табль /

Les repas – їжа

овочи	/ ovotchi /	les légumes	/ ли легом /
часник	/ tchasnèk /	l'ail	/ яйй /
буряк	/ bouriak /	la betterave	/ ля бетрав /
морква	/ morква /	la carotte	/ ля карот /
капустя	/ kapousta /	le chou	/ лè шу /
отрок	/ ogrok /	le cornichon	/ лè корнишон /
гарбуз	/ garbouz /	la courgette	/ ля куржетъ /
шпинат	/ chpinat /	les épinards	/ лизенинар /
квасоля	/ kvassolia /	les haricots	/ ли арико /
кुकурюза	/ koukououza /	le maïs	/ лè maic /
пигуля	/ tséboulia /	l'ignon	/ лонгон /
картопля	/ kartoplia /	la pomme de terre	/ ля пом дн тир /
петрушка	/ pétouchka /	le persil	/ лè персилъ /
горок	/ gorok /	les petits pois	/ ли пети пуя /
редиска	/ rèdeška /	le radis	/ лè ради /
саят	/ salat /	la salade	/ ля салад /
помидор / томат	/ pomidor // / tomat /	la tomate	/ ля томат /

Les légumes – овочи